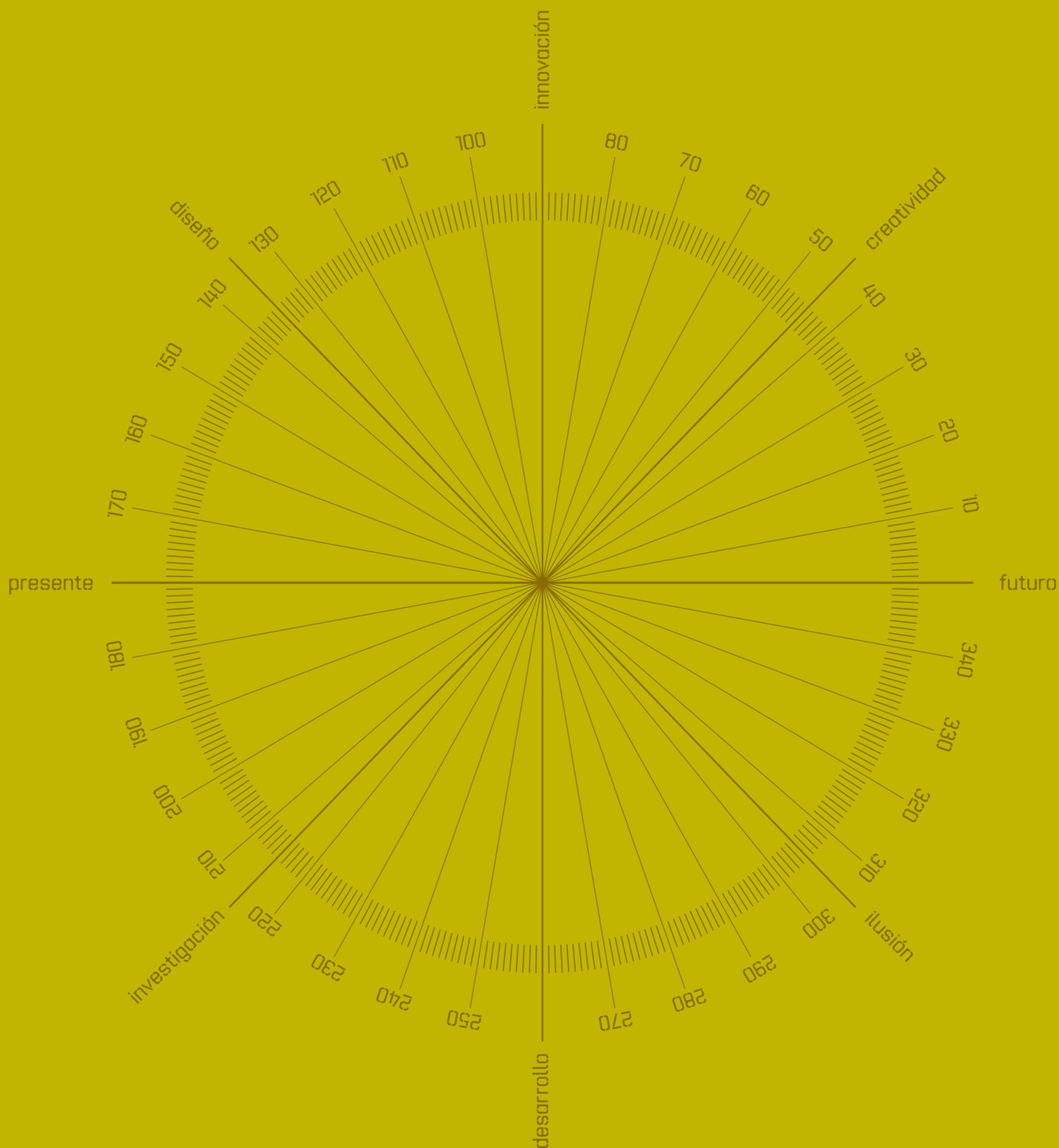


# Trans/hitos 2011

Muestra de Arquitectura e Interiorismo en Cerámica



con-fluencias

del 08/02/11 al 11/02/11

Premio Interiorismo: "Parking Avenida Libertad", de Manuel Clavel Rojo. La cerámica humaniza y da vida a un aparcamiento de 5 plantas en el que se aprovecha la luz y el color, vidrio, mosaico, y piezas cerámicas metalizadas en el pavimento ofrecen un espacio distinto al esperado en un parking, normalmente gris y anodino.

Premio Arquitectura: "Edificio de viviendas Casp 74, Barcelona", de Jaime Bach y Eugeni Bach (Bach Arquitectes). 27 viviendas distribuidas en planta baja, 5 plantas, y dos locales comerciales con attilo. Se trata de piezas en gres extrusionado coloreado en masa y esmaltadas aleatoriamente, diseñadas especialmente por Bach Arquitectes, de modo que el contraste brillo-mate entre las piezas aporta un atractivo efecto cambiante.

Premio PFC: "Termas de mar en San Sebastian" por Alba Balmaseda Domínguez. El edificio se resuelve con dos piezas apoyadas una sobre la otra. Cada una tiene conexión con uno de los elementos característicos del emplazamiento: el mar y la montaña, el agua y la tierra.

Interior Design Award: 'Avenida Libertad Car Park', by Manuel Clavel Rojo. Ceramics humanise and enliven a five-storey car park in which the most is made of the light, and colour, glass, mosaic, and metallised ceramics in the flooring provide a very different domain from what might be expected in a car park, typically grey and nondescript.

Architecture Award: 'Casp 74, apartment building, Barcelona', by Jaime Bach and Eugeni Bach (Bach Arquitectes), consisting of 27 dwellings spread over a ground floor and five storeys, in addition to two commercial premises with a loft. Through body-coloured extruded stoneware products are used, specially designed by Bach Arquitectes, which are randomly glazed, so that the gloss-matt contrast between these items furnishes an attractive, multifaceted effect.

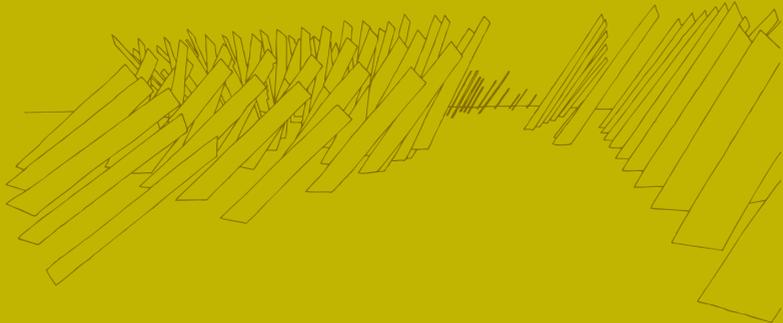
Degree Project Award: 'Sea spas in San Sebastian' by Alba Balmaseda Domínguez. The building is resolved with two pieces resting on each other. Each is connected to one of the characteristic elements of the location: the sea and the mountain, the water and the earth.



### ESPACIO/3 RICE FIELD

La zona denominada "Rice Field" muestra el trabajo que el arquitecto valenciano J. R. Tramoyeres creó con motivo de la Bienal de Arquitectura de Beijing, celebrada en China el pasado mes de octubre y que fue expuesta con el nombre de "Campos de arroz", una instalación efímera y transitable realizada íntegramente con cerámica. Se trata de un proyecto promovido por ASCER en colaboración con el IVEX (Instituto Valenciano de la Exportación).

The area called 'Rice Field' presents part of the work that Valencian architect J. R. Tramoyeres created for the Beijing Architectural Biennial, held in China last October, involving an ephemeral and trafficable installation completely made with ceramics. The project was promoted by ASCER in collaboration with the Valencian Institute for Exports (IVEX).



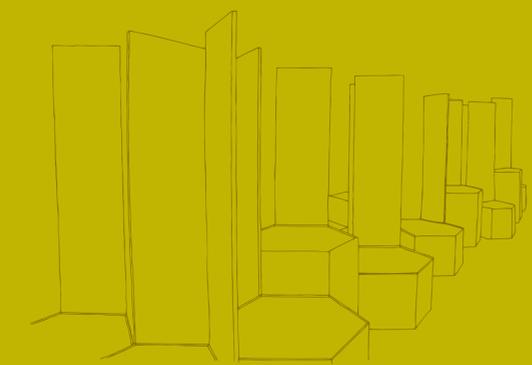
### ESPACIO/5 EXPOCÁTEDRAS

Exposición de trabajos del alumnado de las distintas Cátedras Cerámicas impulsadas por ASCER desde 2004, de las que actualmente están en marcha: ESARQ (Escuela Superior de Arquitectura de la Universidad Internacional de Cataluña), ETSAA (Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad de Alicante), ETSAV (Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Valencia), ETSAM (Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Madrid) y el Aula Taller Cerámico de la Universitat Jaume I de Castellón, titulación de Arquitectura Técnica. También las colaboraciones especiales con GSD Harvard (Escuela de Diseño de la Universidad de Harvard, (Harvard Graduate School of Design) y con la Universidad alemana de Darmstadt.

El desarrollo de las diversas actividades de la Red de Cátedras impulsada por ASCER es posible gracias a la financiación de IMPIVA y del Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER).

Expositional area showing works of the students made in the different higher education Ceramics Chairs, promoted by ASCER since 2004, which are currently running at: ESARQ (International University of Catalonia School of Architecture), ETSAA (University of Alicante Technical School of Architecture), ETSAA (Polytechnic University of Valencia Technical School of Architecture), ETSAM (Polytechnic University of Madrid Technical School of Architecture) and Ceramics Classroom Workshop of Universitat Jaume I of Castellón, degree course in Technical Architecture. Also special collaborations with GSD Harvard (Harvard Graduate School of Design) and the agreement with the University of Darmstadt in Germany.

The various activities conducted by the higher education Network of Chairs promoted by ASCER have been made possible thanks to funding by IMPIVA and the European Fund for Regional Development (EFRD).



La séptima edición de TRANS/HITOS acepta de nuevo el desafío de reinventarse para mostrar las actuales aplicaciones de la cerámica española en entornos como la arquitectura, urbanismo y espacios multifuncionales de uso público, sin olvidar los contextos privados, en donde este material es capaz de crear ambientes y soluciones acordes con las necesidades de todas las personas, tanto en posibilidades estéticas como en seguridad de prestaciones técnicas. Equipos multidisciplinares han "confluido" en TRANS/HITOS 2011 para mostrar desde ámbitos como el diseño, la arquitectura, la comunicación, el marketing, las tendencias del hábitat, la sociología, etc., de qué modo la cerámica es nuestra aliada y un elemento singular que soluciona, en plural, los retos que plantea el hábitat sostenible.

Del 08/02/11 al 11/02/11  
Nivel 2 Mall Central - CEVISAMA

The seventh TRANS/HITOS event takes up anew the challenge of reinventing itself, in order to display the current applications of Spanish ceramics in contexts such as architecture, urban development and multifunctional domains for public use, without neglecting private settings, in which these materials enable environments and solutions to be created that match individual needs with regard to aesthetic possibilities, as well as to assurance of technical performance. Multidisciplinary teams have fused in a confluence at TRANS/HITOS 2011 in order to showcase, in design, architecture, communication, marketing, habitat trends, and sociology, etc., how ceramics serve as allies, as singular individual items that, in their plurality, are able to solve the challenges posed by a sustainable habitat.

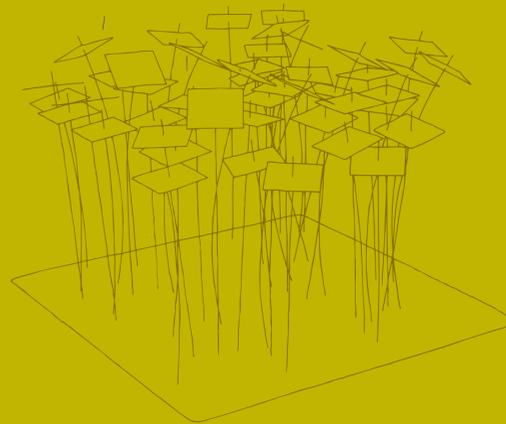
From 08/02/11 to 11/02/11  
Level 2 Centre Mall - CEVISAMA

ESPACIO 1 PIXEL\*: Diseño de espacio, Jorge Corrales, Miguel Llorens, Juanjo Ramón / Diseño gráfico, Lorena Sayavera / ESPACIO 2 SOUND FIELD: Diseño, Arancha Sánchez, Albert Guerra, Nuria Segovia / ESPACIO 3 RICE FIELD: Diseño, Jose Ramón Tramoyeres / ESPACIO 4 RE-MAKE: Diseño de espacio, Miguel Bartolomé, Javier Mira / Diseño de producto, Alicer / Fachada ventilada, Mecanofas S.L. / Colocación cerámica, Ernest Boira / ESPACIO 5 EXPOCÁTEDRAS: Diseño de espacio, Red de Cátedras de Cerámica impulsado por ASCER / ESPACIO 6 LOVIN'GREEN: Diseño de espacio, Milla Payá / Desarrollo cerámico, Noelia Coll, Aroa García / Diseño de producto, Alicer / Organización, ASCER, ITC / Patrocinio, IMPIVA, Cevisama, Fondos FEDER / Coordinación, Javier Mira / Soportes promocionales e imagen global, María Pradera, Lorena Sayavera / Textos, María Padilla / Textos tendencias, Milla Payá / Traducción, Arnold Van Gelder / Ilustraciones, José Martínez, Josep Navarro / Diseño gráfico, María Pradera, Lorena Sayavera, Josep Navarro / Impresión, Fernando Gil, comunicación gráfica / Cubiertas y Moqueta, Alicer / Montaje, Piñó-Fac / Construcción de los espacios, Balmalma, Piñó-Fac, Ernst / Iluminación, Montajes Aroca.



Espacio creado por el Grupo G5, formado por Arancha Sánchez, de la Universidad de Madrid; Albert Guerra, de la Universidad Internacional de Cataluña; y Nuria Segovia, de la Universidad de Alicante. El proyecto "Sound field" es el resultado del Taller de arquitectura de la Red de Cátedras Cerámicas de ASCER celebrado en Castellón este pasado año. El espacio está compuesto por multitud de varillas metálicas rematadas con piezas cerámicas y cuya apariencia recuerda la vibración de los juncos.

Area created by Grupo G5, made up of Arancha Sanchez from the University of Madrid; Albert Guerra from the International University of Catalonia; and Nuria Segovia from the University of Alicante. The 'Sound field' project was produced in the Architecture Workshop of the higher education Network of ASCER Ceramics Chairs held in Castellón last year. The space is made up of a multitude of metallic rods finished with ceramics, resembling vibrating rushes.



### ESPACIO/4 RE-MAKE

Espacio desarrollado por ALICER, Área de Diseño y Arquitectura del Instituto de Tecnología Cerámica. El equipo multidisciplinar del centro tecnológico castellanense desarrolla una zona creada con material cerámico reciclado en el que también se muestra una aplicación de fachada ventilada. La fachada ventilada cerámica se propone como solución para la edificación sostenible; es idónea para la rehabilitación de edificios ya que favorece el ahorro energético y reduce los consumos en climatización, entre otras ventajas.

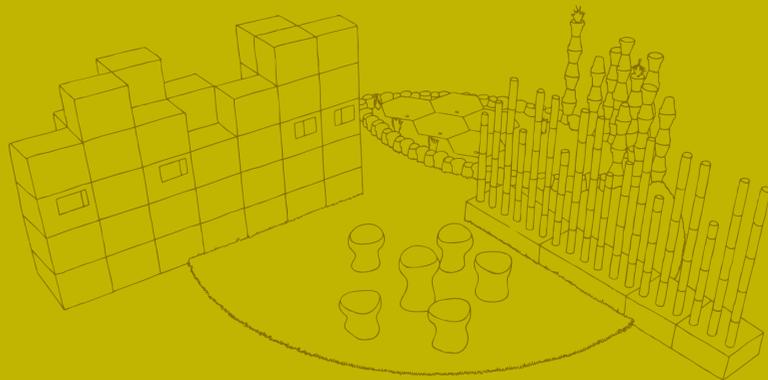
Area developed by ALICER, the Area for Design and Architecture of the Instituto de Tecnología Cerámica (ITC). The multidisciplinary team of the Castellón technology centre has created an area with recycled ceramic materials, which also features a ventilated façade application. The ventilated ceramic façade is put forward as a solution for sustainable building construction; it is particularly suitable for building renovation, since it favours energy saving, reducing energy consumption for thermal conditioning, in addition to other advantages.



### ESPACIO/6 LOVIN'GREEN

Desarrollado por el Departamento de Tendencias de ALICER-ITC, esta zona experimental está dedicada de manera exclusiva a mostrar las últimas tendencias; especialmente en esta edición se subrayan aspectos relacionados con la eficiencia energética, construcción sostenible, el reciclado y aprovechamiento de recursos y cooperación con la naturaleza.

This experimental area developed by the ALICER-ITC Trends Department showcases the latest trends. On this occasion, the event particularly highlights aspects relating to energy efficiency, sustainable construction, recycling and use of resources, and cooperation with nature.



## Trans/hitos 2011

### Muestra de Arquitectura e Interiorismo en Cerámica

# con-fluencias

del 08/02/11 al 11/02/11

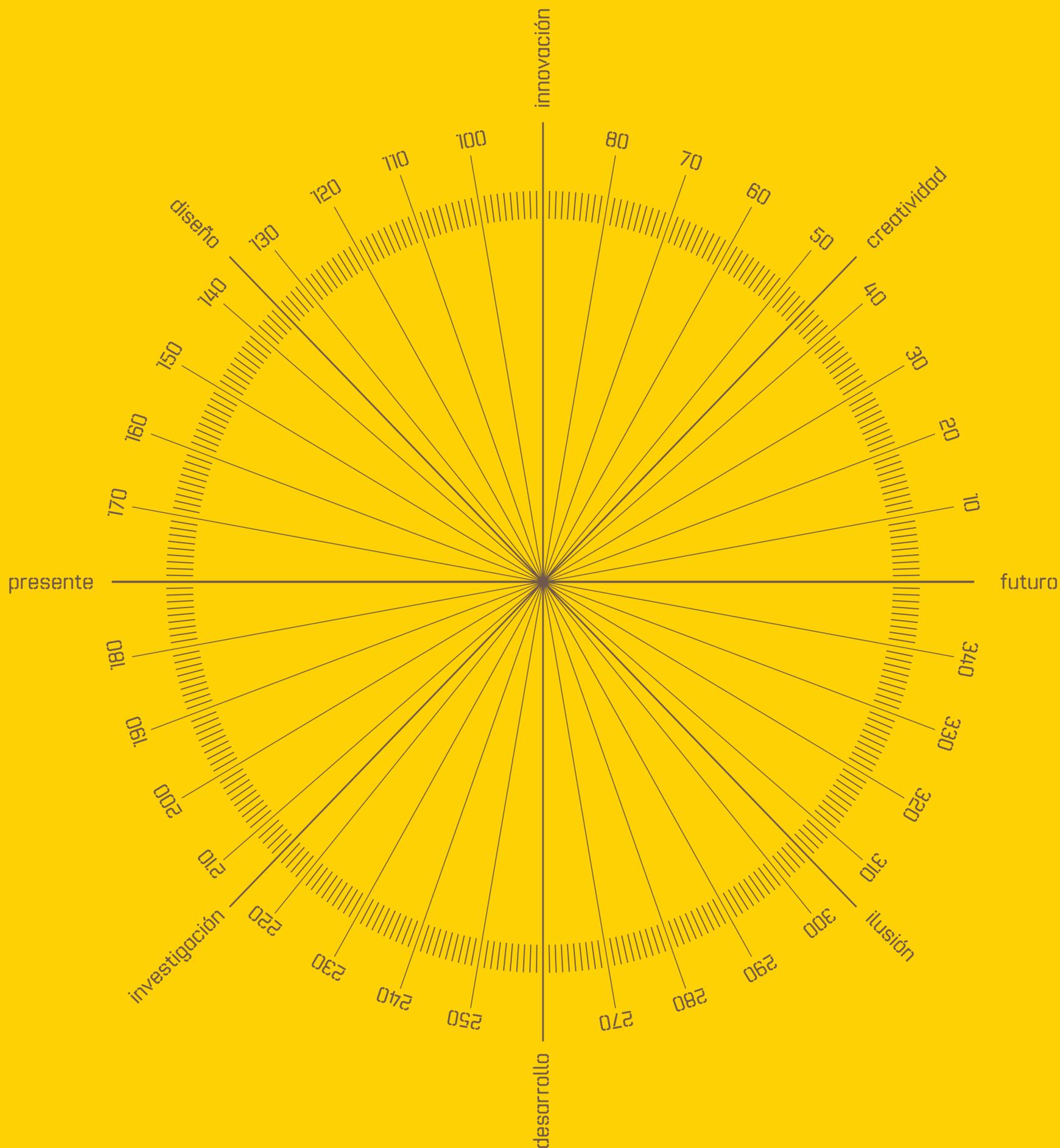


presente

innovación

# Trans/hitos 2011

Muestra de Arquitectura e Interiorismo en Cerámica



con-fluencias

del 08/02/11 al 11/02/11

Premio Interiorismo: "Parking Avenida Libertad", de Manuel Clavel Rojo. La cerámica humaniza y da vida a un aparcamiento de 5 plantas en el que se aprovecha la luz y el color, vidrio, mosaico, y piezas cerámicas metalizadas en el pavimento ofrecen un espacio distinto al esperado en un parking, normalmente gris y anodino.

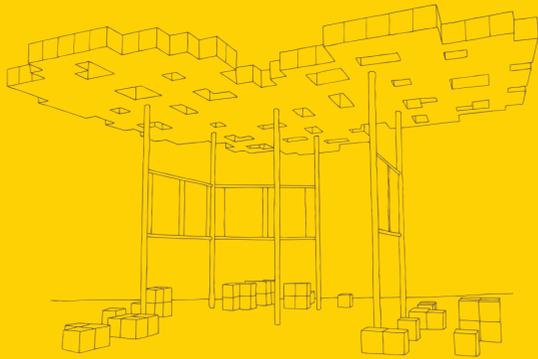
Premio Arquitectura: "Edificio de viviendas Casp 74, Barcelona", de Jaume Bach y Eugeni Bach (Bach Arquitectes). 27 viviendas distribuidas en planta baja, 5 plantas, y dos locales comerciales con attílo. Se trata de piezas en gres extrusionado coloreado en masa y esmaltadas aleatoriamente, diseñadas especialmente por Bach Arquitectes, de modo que el contraste brillo-mate entre las piezas aporta un atractivo efecto cambiante.

Premio PFC: "Termas de mar en San Sebastian" por Alba Balmaseda Domínguez. El edificio se resuelve con dos piezas apoyadas una sobre la otra. Cada una tiene conexión con uno de los elementos característicos del emplazamiento: el mar y la montaña, el agua y la tierra.

Interior Design Award: 'Avenida Libertad Car Park', by Manuel Clavel Rojo. Ceramics humanise and enliven a five-storey car park in which the most is made of the light, and colour, glass, mosaic, and metallised ceramics in the flooring provide a very different domain from what might be expected in a car park, typically grey and nondescript.

Architecture Award: 'Casp 74, apartment building, Barcelona', by Jaume Bach and Eugeni Bach (Bach Arquitectes), consisting of 27 dwellings spread over a ground floor and five storeys, in addition to two commercial premises with a loft. Through body-coloured extruded stoneware products are used, specially designed by Bach Arquitectes, which are randomly glazed, so that the gloss-matt contrast between these items furnishes an attractive, multifaceted effect.

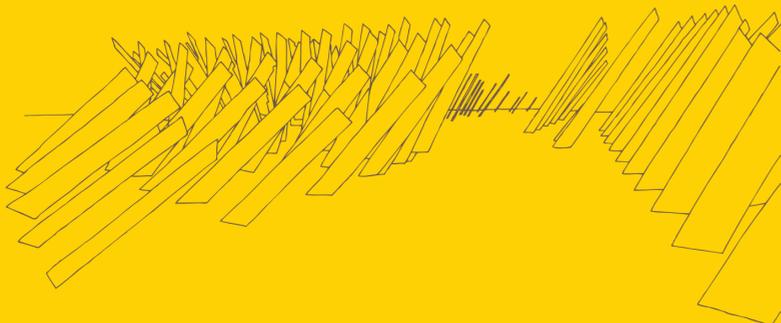
Degree Project Award: 'Sea spas in San Sebastian' by Alba Balmaseda Domínguez. The building is resolved with two pieces resting on each other. Each is connected to one of the characteristic elements of the location: the sea and the mountain, the water and the earth.



### ESPACIO/3 RICE FIELD

La zona denominada "Rice Field" muestra el trabajo que el arquitecto valenciano J. R. Tramoyeres creó con motivo de la Bienal de Arquitectura de Beijing, celebrada en China el pasado mes de octubre y que fue expuesta con el nombre de "Campos de arroz", una instalación efímera y transitable realizada íntegramente con cerámica. Se trata de un proyecto promovido por ASCER en colaboración con el IVEX (Instituto Valenciano de la Exportación).

The area called "Rice Field" presents part of the work that Valencian architect J. R. Tramoyeres created for the Beijing Architectural Biennial, held in China last October, involving an ephemeral and trafficable installation completely made with ceramics. The project was promoted by ASCER in collaboration with the Valencian Institute for Exports (IVEX).



### ESPACIO/5 EXPOCÁTEDRAS

Exposición de trabajos del alumnado de las distintas Cátedras Cerámicas impulsadas por ASCER desde 2004, de las que actualmente están en marcha: ESARQ (Escuela Superior de Arquitectura) de la Universidad Internacional de Cataluña, ETSAA (Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad de Alicante), ETSAV (Escuela Técnica Superior de Arquitectura) de la Universidad Politécnica de Valencia, ETSAM (Escuela Técnica Superior de Arquitectura) de la Universidad Politécnica de Madrid) y el Aula Taller Cerámico de la Universitat Jaume I de Castellón, titulación de Arquitectura Técnica. También las colaboraciones especiales con GSD Harvard (Escuela de Diseño de la Universidad de Harvard, (Harvard Graduate School of Design) y con la Universidad alemana de Darmstadt.

El desarrollo de las diversas actividades de la Red de Cátedras impulsada por ASCER es posible gracias a la financiación de IMPIVA y del Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER).

Expositional area showing works of the students made in the different higher education Ceramics Chairs, promoted by ASCER since 2004, which are currently running at: ESARQ (International University of Catalonia School of Architecture), ETSAA (University of Alicante Technical School of Architecture), ETSAV (Polytechnic University of Valencia Technical School of Architecture), ETSAM (Polytechnic University of Madrid Technical School of Architecture) and Ceramics Classroom Workshop of Universitat Jaume I of Castellón, degree course in Technical Architecture. Also special collaborations with GSD Harvard (Harvard Graduate School of Design) and the agreement with the University of Darmstadt in Germany.

The various activities conducted by the higher education Network of Chairs promoted by ASCER have been made possible thanks to funding by IMPIVA and the European Fund for Regional Development (EFRD).



La séptima edición de TRANS/HITOS acepta de nuevo el desafío de reinventarse para mostrar las actuales aplicaciones de la cerámica española en entornos como la arquitectura, urbanismo y espacios multifuncionales de uso público, sin olvidar los contextos privados, en donde este material es capaz de crear ambientes y soluciones acordes con las necesidades de todas las personas, tanto en posibilidades estéticas como en seguridad de prestaciones técnicas. Equipos multidisciplinares han "confluido" en TRANS/HITOS 2011 para mostrar desde ámbitos como el diseño, la arquitectura, la comunicación, el marketing, las tendencias del hábitat, la sociología, etc., de qué modo la cerámica es nuestra aliada y un elemento singular que soluciona, en plural, los retos que plantea el hábitat sostenible.

Del 08/02/11 al 11/02/11  
Nivel 2 Mall Central - CEVISAMA

The seventh TRANS/HITOS event takes up anew the challenge of reinventing itself, in order to display the current applications of Spanish ceramics in contexts such as architecture, urban development and multifunctional domains for public use, without neglecting private settings, in which these materials enable environments and solutions to be created that match individual needs with regard to aesthetic possibilities, as well as to assurance of technical performance. Multidisciplinary teams have fused in a confluence at TRANS/HITOS 2011 in order to showcase, in design, architecture, communication, marketing, habitat trends, and sociology, etc., how ceramics serve as allies, as singular individual items that, in their plurality, are able to solve the challenges posed by a sustainable habitat.

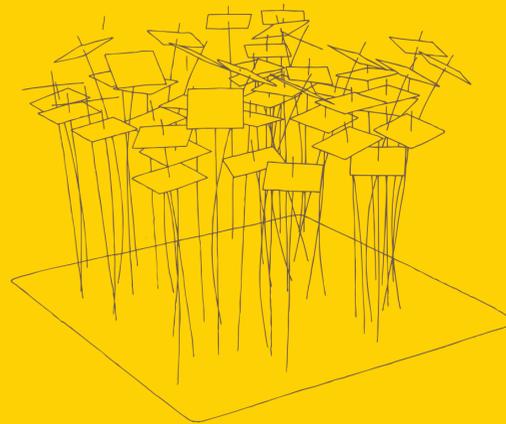
From 08/02/11 to 11/02/11  
Level 2 Centre Mall - CEVISAMA

ESPACIO 1\_PIXEL': Diseño de espacio, Jorge Corrales, Miguel Llorens, Juanjo Ramón / Diseño gráfico, Lorena Sayavera / ESPACIO 2\_SOUND FIELD: Diseño, Arancha Sánchez, Albert Guerra, Nuria Segovia / ESPACIO 3\_RICE FIELD: Diseño, Jose Ramón Tramoyeres / ESPACIO 4\_RE-MAKE: Diseño de espacio, Miguel Bartolomé, Javier Mira / Diseño de producto, Alicer / Fachada ventilada, Mecanofas S.L. / Colocación cerámica, Ernest Boira / ESPACIO 5\_EXPOCÁTEDRAS: Diseño de espacio, Red de Cátedras de Cerámica impulsado por ASCER / ESPACIO 6\_LOVIN'GREEN: Diseño de espacio, Milla Payá / Desarrollo cerámico, Noelia Coll, Aroa García / Diseño de producto, Alicer / Organiza, ASCER, ITC / Patrocinia, IMPIVA, Cevisma, Fondos FEDER / Coordinación, Javier Mira / Soportes promocionales e imagen global, María Pradera, Lorena Sayavera / Textos, María Padilla / Textos tendencias, Milla Payá / Traducción, Arnold Van Gelder / Ilustraciones, José Martínez, Josep Navarro / Diseño gráfico, María Pradera, Lorena Sayavera, Josep Navarro / Impresión, Fernando Gil, comunicación gráfica / Cubiertas y Moqueta, Alicer / Montaje, Piñó-Fac / Construcción de los espacios, Bambalina, Piñó-Fac, Enat / Iluminación, Montajes Aroca.



Espacio creado por el Grupo G5, formado por Arancha Sánchez, de la Universidad de Madrid; Albert Guerra, de la Universidad Internacional de Cataluña; y Nuria Segovia, de la Universidad de Alicante. El proyecto "Sound field" es el resultado del Taller de arquitectura de la Red de Cátedras Cerámicas de ASCER celebrado en Castellón este pasado año. El espacio está compuesto por multitud de varillas metálicas rematadas con piezas cerámicas y cuya apariencia recuerda la vibración de los juncos.

Area created by Grupo G5, made up of Arancha Sanchez from the University of Madrid; Albert Guerra from the International University of Catalonia; and Nuria Segovia from the University of Alicante. The "Sound field" project was produced in the Architecture Workshop of the higher education Network of ASCER Ceramics Chairs held in Castellón last year. The space is made up of a multitude of metallic rods finished with ceramics, resembling vibrating rushes.



### ESPACIO/4 RE-MAKE

Espacio desarrollado por ALICER, Área de Diseño y Arquitectura del Instituto de Tecnología Cerámica. El equipo multidisciplinar del centro tecnológico castellanense desarrolla una zona creada con material cerámico reciclado en el que también se muestra una aplicación de fachada ventilada. La fachada ventilada cerámica se propone como solución para la edificación sostenible; es idónea para la rehabilitación de edificios ya que favorece el ahorro energético y reduce los consumos en climatización, entre otras ventajas.

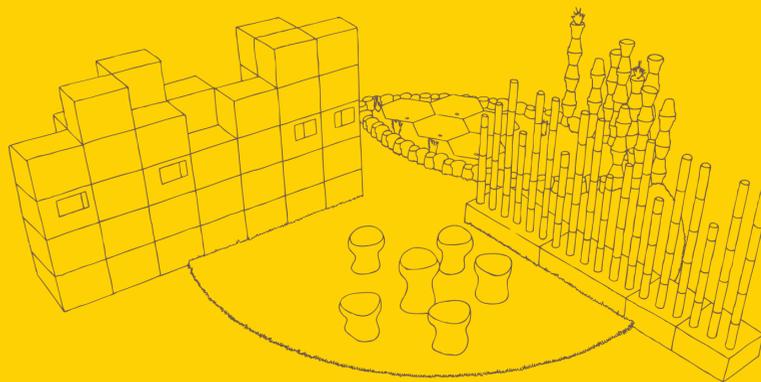
Area developed by ALICER, the Area for Design and Architecture of the Instituto de Tecnología Cerámica (ITC). The multidisciplinary team of the Castellón technology centre has created an area with recycled ceramic materials, which also features a ventilated façade application. The ventilated ceramic façade is put forward as a solution for sustainable building construction; it is particularly suitable for building renovation, since it favours energy saving, reducing energy consumption for thermal conditioning, in addition to other advantages.



### ESPACIO/6 LOVIN'GREEN

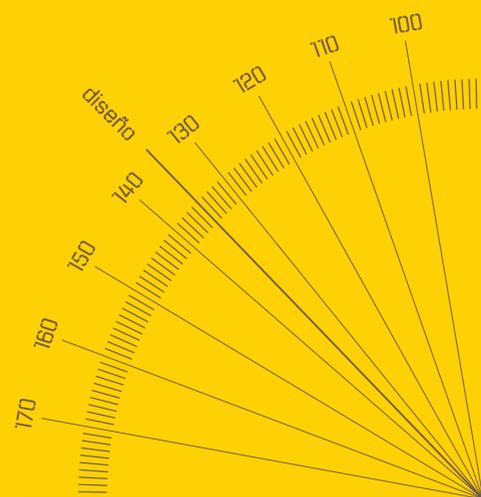
Desarrollado por el Departamento de Tendencias de ALICER-ITC, esta zona experimental está dedicada de manera exclusiva a mostrar las últimas tendencias; especialmente en esta edición se subrayan aspectos relacionados con la eficiencia energética, construcción sostenible, el reciclado y aprovechamiento de recursos y cooperación con la naturaleza.

This experimental area developed by the ALICER-ITC Trends Department showcases the latest trends. On this occasion, the event particularly highlights aspects relating to energy efficiency, sustainable construction, recycling and use of resources, and cooperation with nature.



## Trans/hitos 2011

### Muestra de Arquitectura e Interiorismo en Cerámica con-fluencias del 08/02/11 al 11/02/11

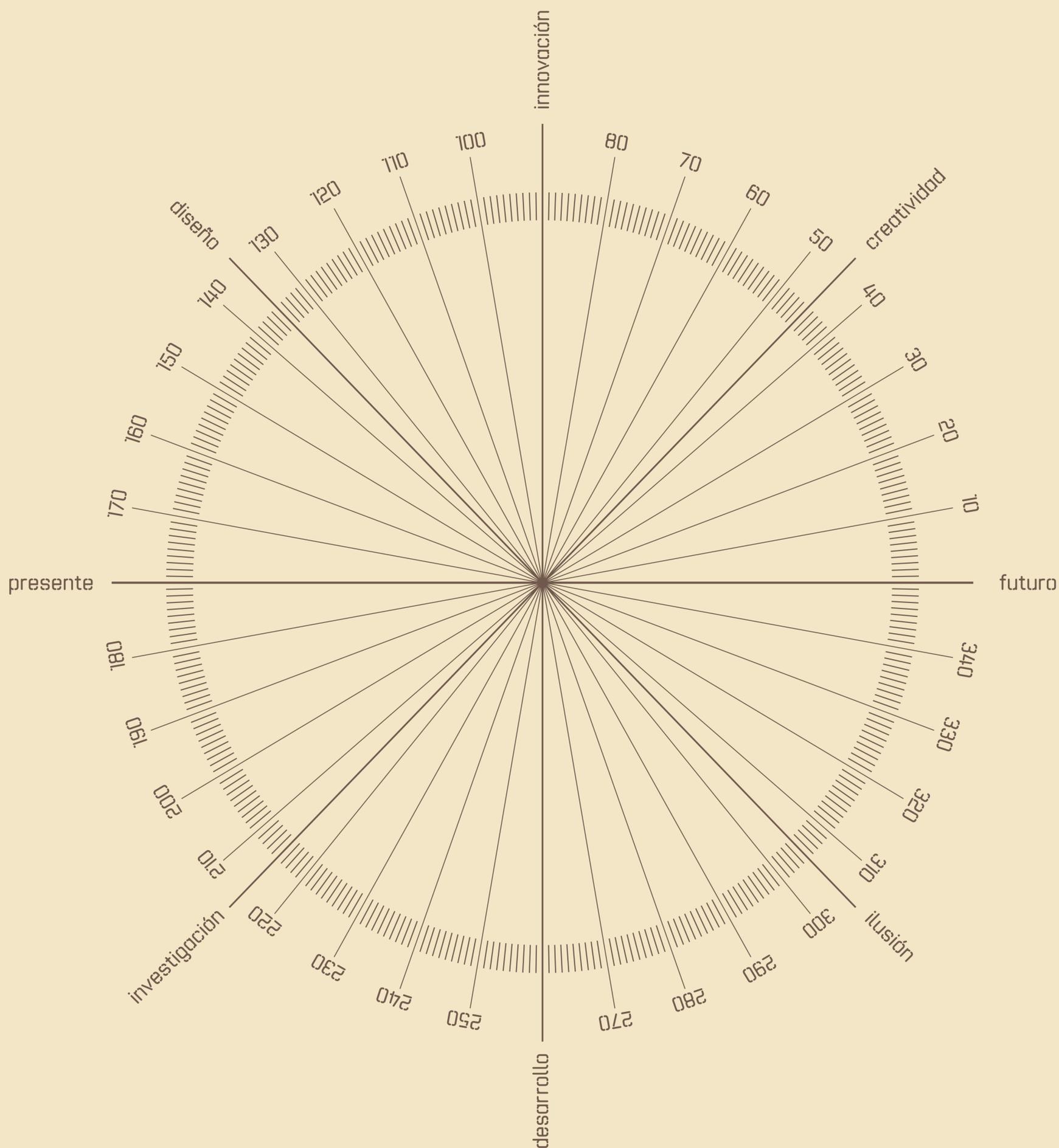


presente

innovación

# Trans/hitos 2011

Muestra de Arquitectura e Interiorismo en Cerámica



con-fluencias

del 08/02/11 al 11/02/11

Premio Interiorismo: "Parking Avenida Libertad", de Manuel Clavel Rojo. La cerámica humaniza y da vida a un aparcamiento de 5 plantas en el que se aprovecha la luz y el color, vidrio, mosaico, y piezas cerámicas metalizadas en el pavimento ofrecen un espacio distinto al esperado en un parking, normalmente gris y anodino.

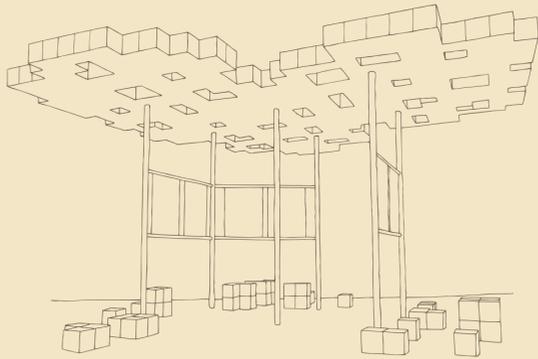
Premio Arquitectura: "Edificio de viviendas Casp 74, Barcelona", de Jaume Bach y Eugeni Bach (Bach Arquitectes). 27 viviendas distribuidas en planta baja, 5 plantas, y dos locales comerciales con attílo. Se trata de piezas en gres extrusionado coloreado en masa y esmaltadas aleatoriamente, diseñadas especialmente por Bach Arquitectes, de modo que el contraste brillo-mate entre las piezas aporta un atractivo efecto cambiante.

Premio PFC: "Termas de mar en San Sebastian" por Alba Balmaseda Domínguez. El edificio se resuelve con dos piezas apoyadas una sobre la otra. Cada una tiene conexión con uno de los elementos característicos del emplazamiento: el mar y la montaña, el agua y la tierra.

Interior Design Award: 'Avenida Libertad Car Park', by Manuel Clavel Rojo. Ceramics humanise and enliven a five-storey car park in which the most is made of the light, and colour, glass, mosaic, and metallised ceramics in the flooring provide a very different domain from what might be expected in a car park, typically grey and nondescript.

Architecture Award: 'Casp 74, apartment building, Barcelona', by Jaume Bach and Eugeni Bach (Bach Arquitectes), consisting of 27 dwellings spread over a ground floor and five storeys, in addition to two commercial premises with a loft. Through body-coloured extruded stoneware products are used, specially designed by Bach Arquitectes, which are randomly glazed, so that the gloss-matt contrast between these items furnishes an attractive, multifaceted effect.

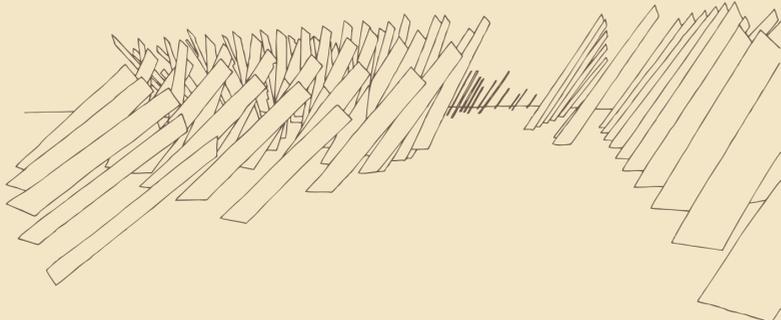
Degree Project Award: 'Sea spas in San Sebastian' by Alba Balmaseda Domínguez. The building is resolved with two pieces resting on each other. Each is connected to one of the characteristic elements of the location: the sea and the mountain, the water and the earth.



### ESPACIO/3 RICE FIELD

La zona denominada "Rice Field" muestra el trabajo que el arquitecto valenciano J. R. Tramoyeres creó con motivo de la Bienal de Arquitectura de Beijing, celebrada en China el pasado mes de octubre y que fue expuesta con el nombre de "Campos de arroz", una instalación efímera y transitable realizada íntegramente con cerámica. Se trata de un proyecto promovido por ASCER en colaboración con el IVEX (Instituto Valenciano de la Exportación).

The area called 'Rice Field' presents part of the work that Valencian architect J. R. Tramoyeres created for the Beijing Architectural Biennial, held in China last October, involving an ephemeral and trafficable installation completely made with ceramics. The project was promoted by ASCER in collaboration with the Valencian Institute for Exports (IVEX).



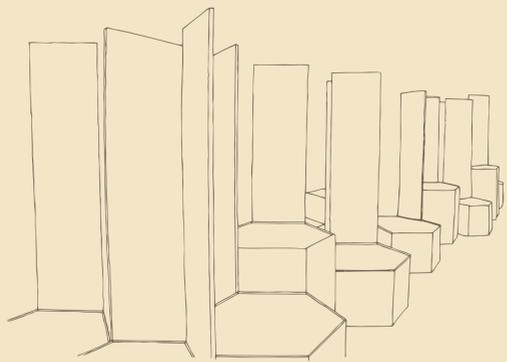
### ESPACIO/5 EXPOCÁTEDRAS

Exposición de trabajos del alumnado de las distintas Cátedras Cerámicas impulsadas por ASCER desde 2004, de las que actualmente están en marcha: ESARQ (Escuela Superior de Arquitectura de la Universidad Internacional de Cataluña), ETSAA (Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad de Alicante), ETSAV (Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Valencia), ETSAM (Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Madrid) y el Aula Taller Cerámico de la Universitat Jaume I de Castellón, titulación de Arquitectura Técnica. También las colaboraciones especiales con GSD Harvard (Escuela de Diseño de la Universidad de Harvard, (Harvard Graduate School of Design) y con la Universidad alemana de Darmstadt.

El desarrollo de las diversas actividades de la Red de Cátedras impulsada por ASCER es posible gracias a la financiación de IMPIVA y del Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER).

Expositional area showing works of the students made in the different higher education Ceramics Chairs, promoted by ASCER since 2004, which are currently running at: ESARQ (International University of Catalonia School of Architecture), ETSAA (University of Alicante Technical School of Architecture), ETSAV (Polytechnic University of Valencia Technical School of Architecture), ETSAM (Polytechnic University of Madrid Technical School of Architecture) and Ceramics Classroom Workshop of Universitat Jaume I of Castellón, degree course in Technical Architecture. Also special collaborations with GSD Harvard (Harvard Graduate School of Design) and the agreement with the University of Darmstadt in Germany.

The various activities conducted by the higher education Network of Chairs promoted by ASCER have been made possible thanks to funding by IMPIVA and the European Fund for Regional Development (EFRD)



La séptima edición de TRANS/HITOS acepta de nuevo el desafío de reinventarse para mostrar las actuales aplicaciones de la cerámica española en entornos como la arquitectura, urbanismo y espacios multifuncionales de uso público, sin olvidar los contextos privados, en donde este material es capaz de crear ambientes y soluciones acordes con las necesidades de todas las personas, tanto en posibilidades estéticas como en seguridad de prestaciones técnicas. Equipos multidisciplinares han "confluido" en TRANS/HITOS 2011 para mostrar desde ámbitos como el diseño, la arquitectura, la comunicación, el marketing, las tendencias del hábitat, la sociología, etc., de qué modo la cerámica es nuestra aliada y un elemento singular que soluciona, en plural, los retos que plantea el hábitat sostenible.

Del 08/02/11 al 11/02/11  
Nivel 2 Mall Central - CEVISAMA

The seventh TRANS/HITOS event takes up anew the challenge of reinventing itself, in order to display the current applications of Spanish ceramics in contexts such as architecture, urban development and multifunctional domains for public use, without neglecting private settings, in which these materials enable environments and solutions to be created that match individual needs with regard to aesthetic possibilities, as well as to assurance of technical performance. Multidisciplinary teams have fused in a confluence at TRANS/HITOS 2011 in order to showcase, in design, architecture, communication, marketing, habitat trends, and sociology, etc., how ceramics serve as allies, as singular individual items that, in their plurality, are able to solve the challenges posed by a sustainable habitat.

From 08/02/11 to 11/02/11  
Level 2 Centre Mall - CEVISAMA

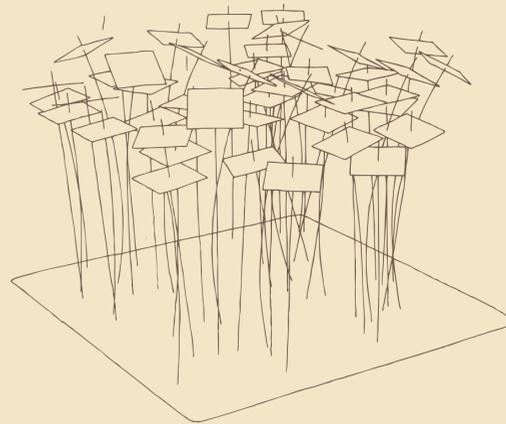
ESPACIO 1\_PIXEL: Diseño de espacio, Jorge Corrales, Miguel Llorens, Juanjo Ramón / Diseño gráfico, Lorena Sayavera / ESPACIO 2\_SOUND FIELD: Diseño, Arancha Sánchez, Albert Guerra, Nuria Segovia / ESPACIO 3\_RICE FIELD: Diseño, Jose Ramón Tramoyeres / ESPACIO 4\_RE-MAKE: Diseño de espacio, Miguel Bartolomé, Javier Mira / Diseño de producto, Alicer / Fachada ventilada, Mecanofas S.L. / Colocación cerámica, Ernest Boira / ESPACIO 5\_EXPOCÁTEDRAS: Diseño de espacio, Red de Cátedras de Cerámica impulsado por ASCER / ESPACIO 6\_LOVIN GREEN: Diseño de espacio, Mila Payá / Desarrollo cerámico, Noelia Coll, Aroa García / Diseño de producto, Alicer / Organización, ASCER, ITC / Patrocinio, IMPIVA, Cevisma, Fondos FEDER / Coordinación, Javier Mira / Soportes promocionales e imagen global, María Pradera, Lorena Sayavera / Textos, María Padilla / Textos tendencias, Mila Payá / Traducción, Arnold Van Gelder / Ilustraciones, José Martínez, Josep Navarro / Diseño gráfico, María Pradera, Lorena Sayavera, Josep Navarro / Impresión, Fernando Gil, comunicación gráfica / Cubiertas y Moqueta, Alicer / Montaje, Plató-Fac / Construcción de los espacios, Bambalina, Plató-Fac, Enat / Iluminación, Montajes Aroca.



### ESPACIO/2 SOUND FIELD

Espacio creado por el Grupo G5, formado por Arancha Sánchez, de la Universidad de Madrid; Albert Guerra, de la Universidad Internacional de Cataluña; y Nuria Segovia, de la Universidad de Alicante. El proyecto "Sound field" es el resultado del Taller de arquitectura de la Red de Cátedras Cerámicas de ASCER celebrado en Castellón este pasado año. El espacio está compuesto por multitud de varillas metálicas rematadas con piezas cerámicas y cuya apariencia recuerda la vibración de los juncos.

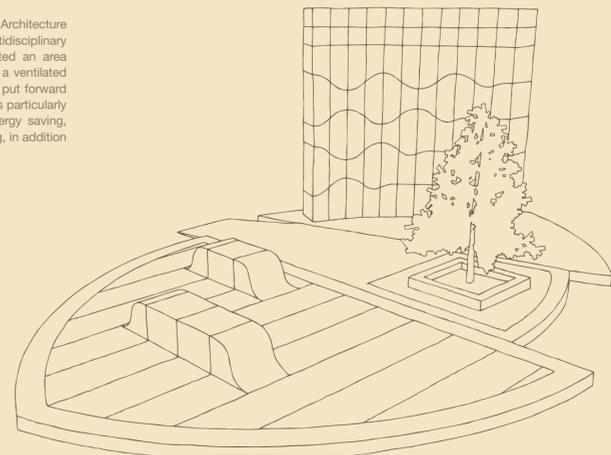
Area created by Grupo G5, made up of Arancha Sanchez from the University of Madrid; Albert Guerra from the International University of Catalonia; and Nuria Segovia from the University of Alicante. The 'Sound field' project was produced in the Architecture Workshop of the higher education Network of ASCER Ceramics Chairs held in Castellón last year. The space is made up of a multitude of metallic rods finished with ceramics, resembling vibrating rushes.



### ESPACIO/4 RE-MAKE

Espacio desarrollado por ALICER, Área de Diseño y Arquitectura del Instituto de Tecnología Cerámica. El equipo multidisciplinar del centro tecnológico castellanense desarrolla una zona creada con material cerámico reciclado en el que también se muestra una aplicación de fachada ventilada. La fachada ventilada cerámica se propone como solución para la edificación sostenible; es idónea para la rehabilitación de edificios ya que favorece el ahorro energético y reduce los consumos en climatización, entre otras ventajas.

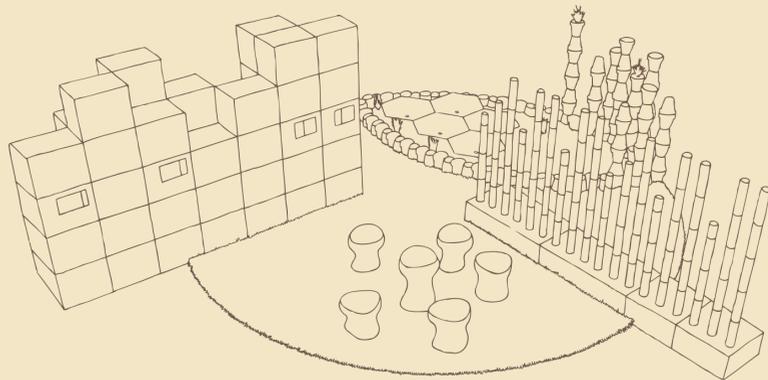
Area developed by ALICER, the Area for Design and Architecture of the Instituto de Tecnología Cerámica (ITC). The multidisciplinary team of the Castellón technology centre has created an area with recycled ceramic materials, which also features a ventilated façade application. The ventilated ceramic façade is put forward as a solution for sustainable building construction; it is particularly suitable for building renovation, since it favours energy saving, reducing energy consumption for thermal conditioning, in addition to other advantages.



### ESPACIO/6 LOVIN'GREEN

Desarrollado por el Departamento de Tendencias de ALICER-ITC, esta zona experimental está dedicada de manera exclusiva a mostrar las últimas tendencias; especialmente en esta edición se subrayan aspectos relacionados con la eficiencia energética, construcción sostenible, el reciclado y aprovechamiento de recursos y cooperación con la naturaleza.

This experimental area developed by the ALICER-ITC Trends Department showcases the latest trends. On this occasion, the event particularly highlights aspects relating to energy efficiency, sustainable construction, recycling and use of resources, and cooperation with nature.

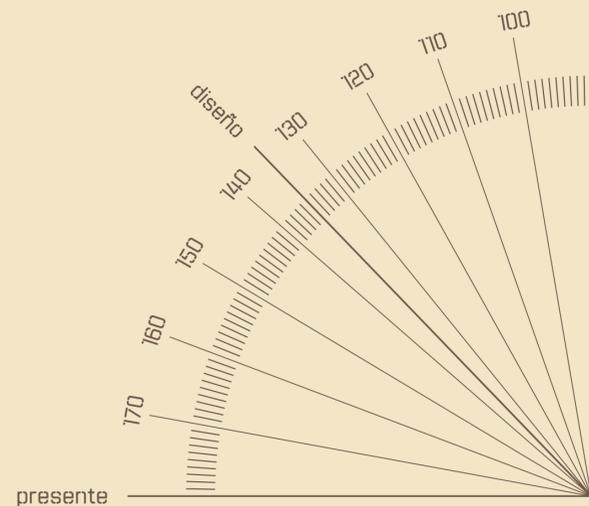


## Trans/hitos 2011

### Muestra de Arquitectura e Interiorismo en Cerámica

# con-fluencias

del 08/02/11 al 11/02/11

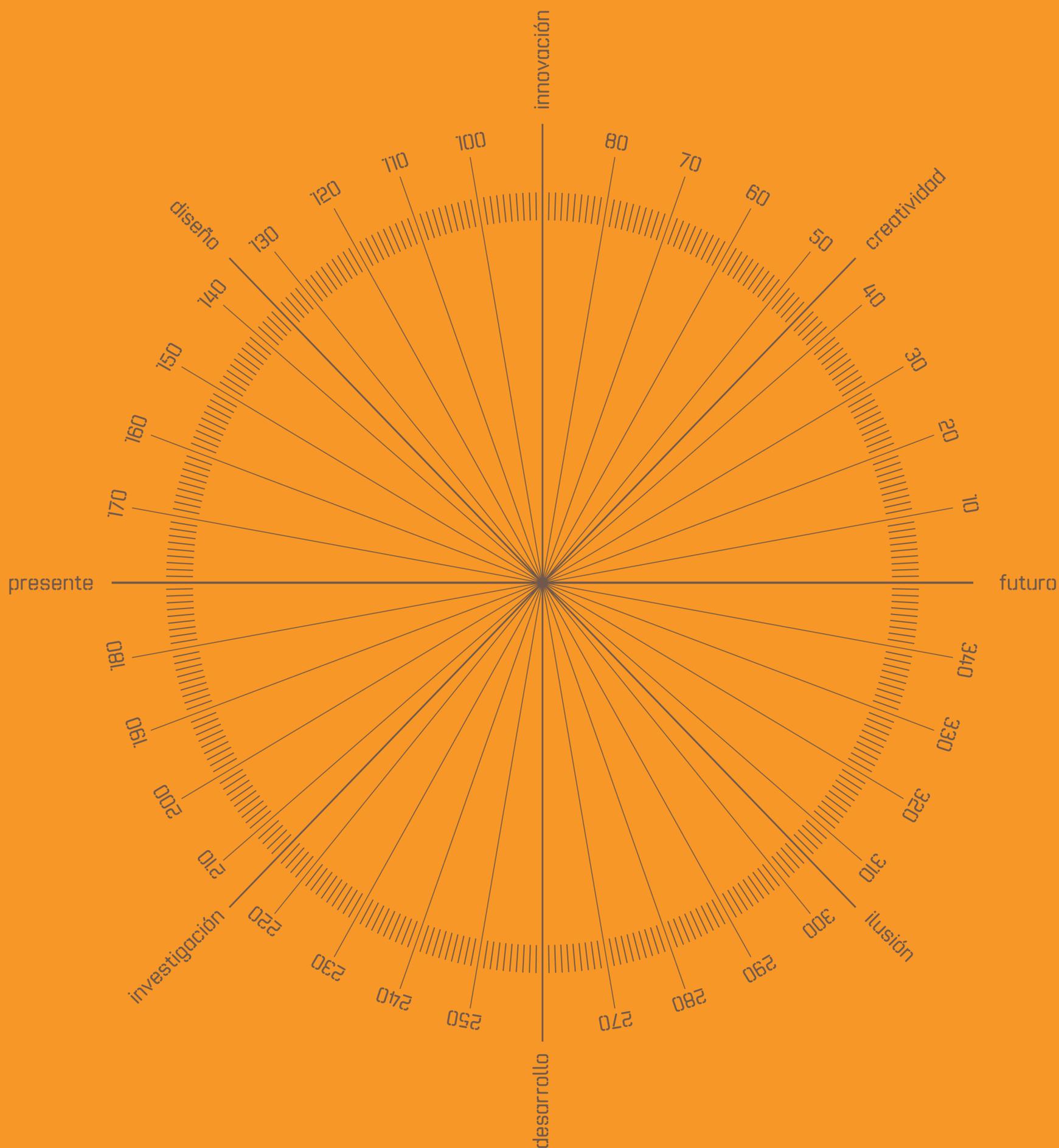


innovación

presente

# Trans/hitos 2011

Muestra de Arquitectura e Interiorismo en Cerámica



con-fluencias

del 08/02/11 al 11/02/11

Premio Interiorismo: "Parking Avenida Libertad", de Manuel Clavel Rojo. La cerámica humaniza y da vida a un aparcamiento de 5 plantas en el que se aprovecha la luz y el color, vidrio, mosaico, y piezas cerámicas metalizadas en el pavimento ofrecen un espacio distinto al esperado en un parking, normalmente gris y anodino.

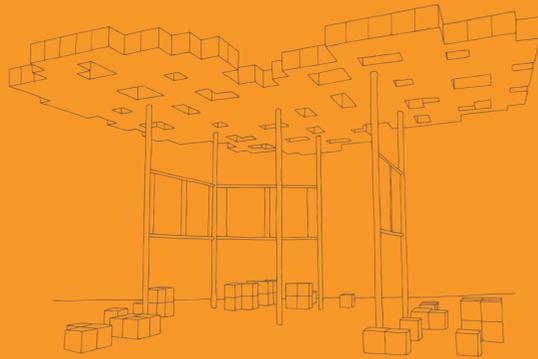
Premio Arquitectura: "Edificio de viviendas Casp 74, Barcelona", de Jaume Bach y Eugeni Bach (Bach Arquitectes). 27 viviendas distribuidas en planta baja, 5 plantas, y dos locales comerciales con ático. Se trata de piezas en gres extrusionado coloreado en masa y esmaltadas aleatoriamente, diseñadas especialmente por Bach Arquitectes, de modo que el contraste brillo-mate entre las piezas aporta un atractivo efecto cambiante.

Premio PFC: "Termas de mar en San Sebastian" por Alba Balmaseda Domínguez. El edificio se resuelve con dos piezas apoyadas una sobre la otra. Cada una tiene conexión con uno de los elementos característicos del emplazamiento: el mar y la montaña, el agua y la tierra.

Interior Design Award: 'Avenida Libertad Car Park', by Manuel Clavel Rojo. Ceramics humanise and enliven a five-storey car park in which the most is made of the light, and colour, glass, mosaic, and metallised ceramics in the flooring provide a very different domain from what might be expected in a car park, typically grey and nondescript.

Architecture Award: 'Casp 74, apartment building, Barcelona', by Jaume Bach and Eugeni Bach (Bach Arquitectes), consisting of 27 dwellings spread over a ground floor and five storeys, in addition to two commercial premises with a loft. Through body-coloured extruded stoneware products are used, specially designed by Bach Arquitectes, which are randomly glazed, so that the gloss-matt contrast between these items furnishes an attractive, multifaceted effect.

Degree Project Award: 'Sea spas in San Sebastian' by Alba Balmaseda Domínguez. The building is resolved with two pieces resting on each other. Each is connected to one of the characteristic elements of the location: the sea and the mountain, the water and the earth.

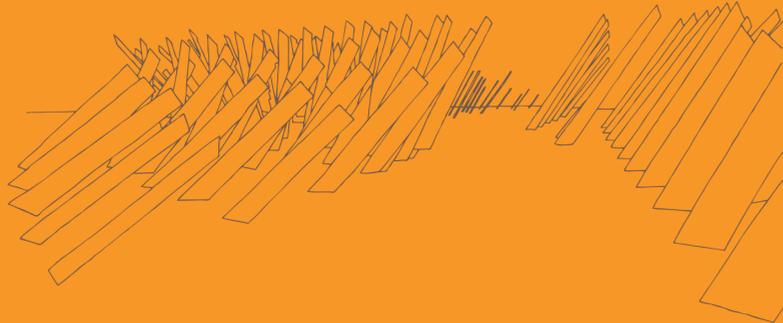


## ESPACIO/1 PIXEL<sup>3</sup>

IX PREMIOS CERÁMICA DE ARQUITECTURA E INTERIORISMO  
IXth CERAMICS FOR ARCHITECTURE AND INTERIOR DESIGN AWARDS

La zona denominada "Rice Field" muestra el trabajo que el arquitecto valenciano J. R. Tramoyeres creó con motivo de la Bienal de Arquitectura de Beijing, celebrada en China el pasado mes de octubre y que fue expuesta con el nombre de "Campos de arroz", una instalación efímera y transitable realizada íntegramente con cerámica. Se trata de un proyecto promovido por ASCER en colaboración con el IVEX (Instituto Valenciano de la Exportación).

The area called 'Rice Field' presents part of the work that Valencian architect J. R. Tramoyeres created for the Beijing Architectural Biennial, held in China last October, involving an ephemeral and trafficable installation completely made with ceramics. The project was promoted by ASCER in collaboration with the Valencian Institute for Exports (IVEX).



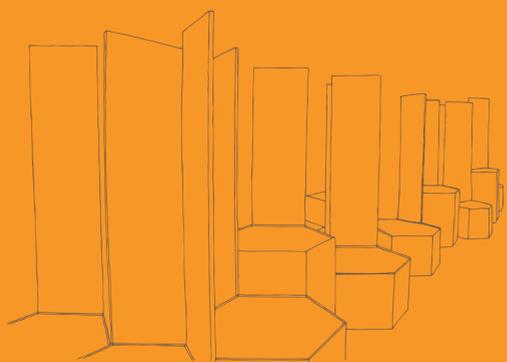
## ESPACIO/3 RICE FIELD

Exposición de trabajos del alumnado de las distintas Cátedras Cerámicas impulsadas por ASCER desde 2004, de las que actualmente están en marcha: ESARQ (Escuela Superior de Arquitectura de la Universidad Internacional de Cataluña), ETSAA (Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad de Alicante), ETSAV (Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Valencia), ETSAM (Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Madrid) y el Aula Taller Cerámico de la Universitat Jaume I de Castellón, titulación de Arquitectura Técnica. También las colaboraciones especiales con GSD Harvard (Escuela de Diseño de la Universidad de Harvard, (Harvard Graduate School of Design) y con la Universidad alemana de Darmstadt.

El desarrollo de las diversas actividades de la Red de Cátedras impulsada por ASCER es posible gracias a la financiación de IMPIVA y del Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER).

Expositional area showing works of the students made in the different higher education Ceramics Chairs, promoted by ASCER since 2004, which are currently running at: ESARQ (International University of Catalonia School of Architecture), ETSAA (University of Alicante Technical School of Architecture), ETSAV (Polytechnic University of Valencia Technical School of Architecture), ETSAM (Polytechnic University of Madrid Technical School of Architecture) and Ceramics Classroom Workshop of Universitat Jaume I of Castellón, degree course in Technical Architecture. Also special collaborations with GSD Harvard (Harvard Graduate School of Design) and the agreement with the University of Darmstadt in Germany.

The various activities conducted by the higher education Network of Chairs promoted by ASCER have been made possible thanks to funding by IMPIVA and the European Fund for Regional Development (EFRD).



## ESPACIO/5 EXPOCÁTEDRAS

La séptima edición de TRANS/HITOS acepta de nuevo el desafío de reinventarse para mostrar las actuales aplicaciones de la cerámica española en entornos como la arquitectura, urbanismo y espacios multifuncionales de uso público, sin olvidar los contextos privados, en donde este material es capaz de crear ambientes y soluciones acordes con las necesidades de todas las personas, tanto en posibilidades estéticas como en seguridad de prestaciones técnicas. Equipos multidisciplinares han "confluido" en TRANS/HITOS 2011 para mostrar desde ámbitos como el diseño, la arquitectura, la comunicación, el marketing, las tendencias del hábitat, la sociología, etc., de qué modo la cerámica es nuestra aliada y un elemento singular que soluciona, en plural, los retos que plantea el hábitat sostenible.

Del 08/02/11 al 11/02/11  
Nivel 2 Mall Central - CEVISAMA

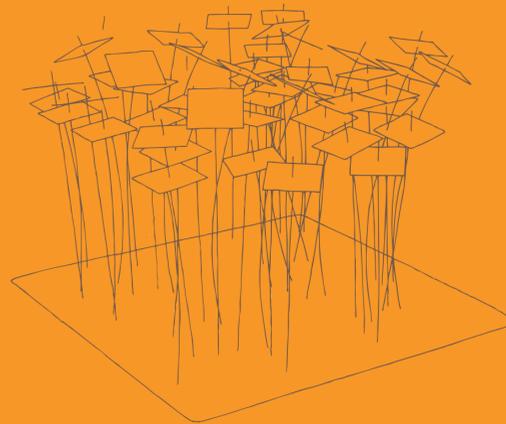
The seventh TRANS/HITOS event takes up anew the challenge of reinventing itself, in order to display the current applications of Spanish ceramics in contexts such as architecture, urban development and multifunctional domains for public use, without neglecting private settings, in which these materials enable environments and solutions to be created that match individual needs with regard to aesthetic possibilities, as well as to assurance of technical performance. Multidisciplinary teams have fused in a confluence at TRANS/HITOS 2011 in order to showcase, in design, architecture, communication, marketing, habitat trends, and sociology, etc., how ceramics serve as allies, as singular individual items that, in their plurality, are able to solve the challenges posed by a sustainable habitat.

From 08/02/11 to 11/02/11  
Level 2 Centre Mall - CEVISAMA

ESPACIO 1\_PIXEL<sup>3</sup>: Diseño de espacio, Jorge Corrales, Miguel Lorens, Juanjo Ramón / Diseño gráfico, Lorena Sayavera / ESPACIO 2\_SOUND FIELD: Diseño, Arancha Sánchez, Albert Guerra, Nuria Segovia / ESPACIO 3\_RICE FIELD: Diseño, Jose Ramón Tramoyeres / ESPACIO 4\_RE-MAKE: Diseño de espacio, Miguel Bartolomé, Javier Mira / Diseño de producto, Alicer / Fachada ventilada, Mecanofas S.L. / Colocación cerámica, Ernest Boira / ESPACIO 5\_EXPOCÁTEDRAS: Diseño de espacio, Red de Cátedras de Cerámica impulsado por ASCER / ESPACIO 6\_LOVIN'GREEN: Diseño de espacio, Mila Payá / Desarrollo cerámico, Noelia Coll, Aroa García / Diseño de producto, Alicer / Organización, ASCER, ITC / Patrocinio, IMPIVA, Cevisama, Fondos FEDER / Coordinación, Javier Mira / Soportes promocionales e imagen global, María Pradera, Lorena Sayavera / Textos, María Padilla / Textos tendencias, Mila Payá / Traducción, Arnold Van Gelder / Ilustraciones, José Martínez, Josep Navarro / Diseño gráfico, María Pradera, Lorena Sayavera, Josep Navarro / Impresión, Fernando Gil, comunicación gráfica / Cubiertas y Moqueta, Alicer / Montaje, Piñó-Fac / Construcción de los espacios, Balmalma, Piñó-Fac, Enat / Iluminación, Montajes Aroca.

Espacio creado por el Grupo G5, formado por Arancha Sánchez, de la Universidad de Madrid; Albert Guerra, de la Universidad Internacional de Cataluña; y Nuria Segovia, de la Universidad de Alicante. El proyecto "Sound field" es el resultado del Taller de arquitectura de la Red de Cátedras Cerámicas de ASCER celebrado en Castellón este pasado año. El espacio está compuesto por multitud de varillas metálicas rematadas con piezas cerámicas y cuya apariencia recuerda la vibración de los juncos.

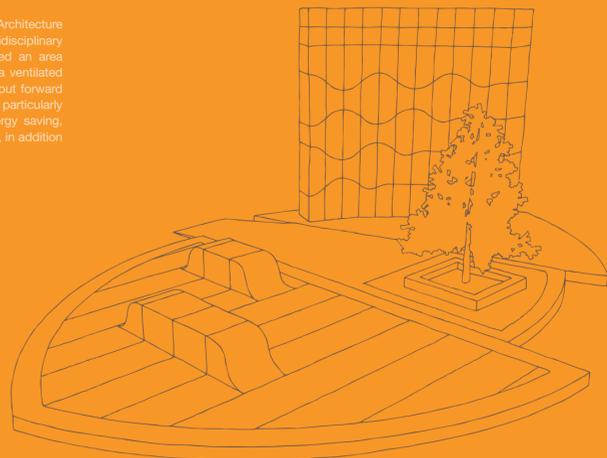
Area created by Grupo G5, made up of Arancha Sanchez from the University of Madrid; Albert Guerra from the International University of Catalonia; and Nuria Segovia from the University of Alicante. The 'Sound field' project was produced in the Architecture Workshop of the higher education Network of ASCER Ceramics Chairs held in Castellón last year. The space is made up of a multitude of metallic rods finished with ceramics, resembling vibrating rushes.



## ESPACIO/2 SOUND FIELD

Espacio desarrollado por ALICER, Área de Diseño y Arquitectura del Instituto de Tecnología Cerámica. El equipo multidisciplinar del centro tecnológico castellanense desarrolla una zona creada con material cerámico reciclado en el que también se muestra una aplicación de fachada ventilada. La fachada ventilada cerámica se propone como solución para la edificación sostenible; es idónea para la rehabilitación de edificios ya que favorece el ahorro energético y reduce los consumos en climatización, entre otras ventajas.

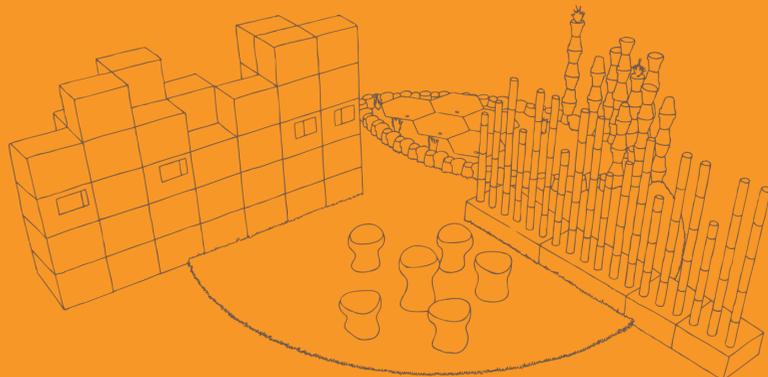
Area developed by ALICER, the Area for Design and Architecture of the Instituto de Tecnología Cerámica (ITC). The multidisciplinary team of the Castellón technology centre has created an area with recycled ceramic materials, which also features a ventilated façade application. The ventilated ceramic façade is put forward as a solution for sustainable building construction; it is particularly suitable for building renovation, since it favours energy saving, reducing energy consumption for thermal conditioning, in addition to other advantages.



## ESPACIO/4 RE-MAKE

Desarrollado por el Departamento de Tendencias de ALICER-ITC, esta zona experimental está dedicada de manera exclusiva a mostrar las últimas tendencias; especialmente en esta edición se subrayan aspectos relacionados con la eficiencia energética, construcción sostenible, el reciclado y aprovechamiento de recursos y cooperación con la naturaleza.

This experimental area developed by the ALICER-ITC Trends Department showcases the latest trends. On this occasion, the event particularly highlights aspects relating to energy efficiency, sustainable construction, recycling and use of resources, and cooperation with nature.



## ESPACIO/6 LOVIN'GREEN

# Trans/hitos 2011

## Muestra de Arquitectura e Interiorismo en Cerámica

### con-fluencias

del 08/02/11 al 11/02/11

